



Union Européenne de cyclotourisme

European Union of Cycle Touring



info@uct.org - www.uct.org

COMMITTEE / COMITÉ



President / **Président**
Patrice GODART



Vice-President / **Vice-Président**
Stanisław KARUGA



Secretary / **Secrétaire**
Alina KOSON-CLEMENT



Treasurer / **Trésorier**
Bernard TONON



Assistant Secretary / **Secrétaire adjoint**
Taras PAKHOLYUK

FEDERATIONS

- Belgium
- Spain
- France
- Luxemburg
- Poland
- Portugal
- Ukraine

FÉDÉRATIONS

- Belgique
- Espagne
- France
- Luxemburg
- Pologne
- Portugal
- Ukraine



L'UNION EUROPEENNE DE CYCLOTOURISME

EUROPEAN UNION OF CYCLE TOURING

L'association à but non lucratif dite "Union Européenne de Cyclotourisme, European Union of Cycle Touring" dont le sigle officiellement approuvé est UECT, fondée le 09 novembre 2002, avec la publication au Journal Officiel du 26 juillet 2003 sous le N° 2258, regroupe, les structures associatives ayant pour but la pratique du Cyclotourisme en Europe.

The association, non profit-making named "European Union of Cycle Touring" which abbreviations officially approved are U.E.C.T, founded the 09/11/2002, unites the associative structures which aim is the cycle touring in Europe.

Objectifs de l'UECT :

UECT has for objectives:

- De diriger, d'organiser, développer, de promouvoir et de défendre la pratique du cyclotourisme, sous toutes ses formes, en Europe.
To run, to organize, to expand, to promote and to defend in Europe, the cycle touring practice in all its forms.
- D'encourager le voyage à bicyclette entre les pays.
To encourage and make easier the travel between countries by bicycle.
- De représenter les associations européennes de cyclotourisme et de participer, à ce titre, à l'activité des instances européennes sportives, touristiques et culturelles.
To represent the European cycle touring associations and such as that to take part in sport, cultural and tourist European authority's activities.
- De soutenir tout effort tendant à la compréhension mutuelle entre les peuples
To support all the efforts to come to an understanding between countries.
- De favoriser la constitution de fédérations purement cyclotouristes dans les différents pays européens qui en sont dépourvus.
To facilitate for creating cycle touring federations in countries which aren't setting it.
- De prouver les bienfaits de l'activité cyclotouriste sur la santé.
To proof the good effects of cycle touring activity on health and on well being.
- De mettre en place l'Union Internationale de Cyclotourisme.
To set up the union international of cycle touring (UICT).
- D'intervenir utilement dans toute réglementation et chaque fois que les notions de sécurité seront abordées.
To endeavour to do usefully in all the regulations and when the safety's notions would be took up.
- De développer un tourisme individuel et culturel autre que de masse et garantir la prévention du patrimoine et le respect des personnes qui y habitent.
To grow up an individual and cultural tourism different from a mass one and protect heritage and respect for people who are living there.
- De contribuer à la protection des paysages, des sites touristiques, de la nature, de l'environnement et de développer le tourisme durable.
To contribute to landscape, tourist sites, nature and environmental protection and grow up the lasting tourism.

- De rechercher une étroite collaboration avec d'autres organismes qui se consacrent à la randonnée, à la nature, au tourisme, à l'environnement et à la culture.
To search for close collaboration with other hiking, nature, tourism and environment organisms.
- De poursuivre les buts d'intérêt général d'une association reconnue d'utilité publique.
To follow up general interest aims of a recognized association.
- De mener des actions pour la prévention du dopage.
To manage events for doping prevention.

SEMAINE EUROPEENNE DE CYCLOTOURISME ET DE L'ALLIANCE INTERNATIONALE DE TOURISME



But de la semaine Européenne de Cyclotourisme



Il y a l'Europe des sommets, l'Europe quotidienne, proche de nous, l'une et l'autre construisent l'Europe des citoyens.

Pour permettre de mieux la connaître il y a :

La semaine Européenne de Cyclotourisme qui se veut être une fête d'envergure Internationale et de renommée mondiale. Elle se déroulera sur une semaine durant la troisième semaine de juillet dans l'un des pays affilié à l'Union Européenne de Cyclotourisme.

Le Cyclotourisme est avant tout une pratique d'une activité de détente, de loisir, et bien sûr une activité sportive à part entière. Un sport sans course, sans chronomètre sans classement uniquement pour le plaisir. La découverte d'une région, d'un pays en toute convivialité, et ainsi de pouvoir lier connaissance avec des cyclotouristes venant des quatre coins de cette nouvelle Europe.

CYCLOTOURISME : Pratique du tourisme à bicyclette.

C'est l'investissement de bénévoles qui préparent avec énergie et passion un événement pendant plusieurs années au détriment de leur propre loisir. Une fête du tourisme pour la ville, la région, une économie toute entière qui accueillera ce grand rassemblement annuel.

Une infrastructure matérielle, financière, humaine importante et nécessaire pour permettre à ces cyclos venant de toute l'Europe de pouvoir apprécier les charmes d'une contrée au travers de randonnées proposées par d'autres cyclotouristes.

Cette proposition de randonnées qui permettra à chacun de se promener à vélo à son propre rythme quel que soit son âge et sa condition physique.

L'Union Européenne a pour objectif de rassembler toutes les fédérations de cyclotourisme de l'Europe et de proposer à leurs adhérents ainsi qu'à leur famille la convivialité d'une semaine de sport, de tourisme, de culture, de détente à travers cette semaine Européenne de Cyclotourisme.

L'esprit de cette Semaine Européenne est orienté vers une pratique du tourisme à vélo, la découverte des richesses de toute nature de la région, dans une simplicité et une grande convivialité.

La passion du cyclotourisme doit primer et doit être la seule motivation pour assurer cette belle aventure. Cette Semaine Européenne est organisée une seule fois par an par un des pays constituant l'Union Européenne de cyclotourisme (UECT).

■ D'utiliser les moyens financiers de l'Union Européenne de Cyclotourisme uniquement pour les buts conformes aux présents statuts.

To manage events for doping prevention.

The association, non profit-making named "European Union of Cycle Touring" which abbreviations officially approved are U.E.C.T, founded the 09/11/2002, unites the associative structures which aim is the cycle touring in Europe.



EUROPEAN WEEK OF CYCLE TOURING

Objectives of the European week of cycle touring



There is Europe of the summits, daily Europe, near to us, one and the other builds A citizen's Europe.

To allow to better know it, there is:

The European week of Cycle Touring which wants to be a festival of international scale and worldwide fame. It will be held the third week of July in one of the countries affiliated to the European Union of CycleTouring.

The Cycle touring is before a whole practice of an activity of relaxation, leisure, and of course a sports activity with whole share. A sport without race, stop watch without classification only for the pleasure. The discovery of an area, a country in all user-friendliness, and thus to be able to link knowledge with touring cyclists coming from the four corners of this new Europe.

CYCLE TOURING: Practical of tourism with bicycle.

It is the investment of voluntary which prepares with energy and passion an event during several years with the detriment of their own leisure. It is a festival of tourism for the city, the area, a very whole economy which will accommodate this large annual gathering.

An infrastructure material, financial, human important and necessary to allow these "cyclos" coming from all Europe to be able to appreciate the charms of a region through excursions suggested by other touring cyclists.

This proposal for excursions which will make it possible each one to walk to bicycle at its own rate/rhythm whatever its age and its physical condition.

The European Union aims to gather all the federations of Cycle touring of Europe and to propose with their members like with their family the one week user-friendliness of sport, tourism, culture, relaxation through this European week of bicycle touring.



CONVENTION UECT - AIT



L'AIT a été créée en 1898 à Mondorf les Bains au Luxembourg et a comme objectif de venir en aide aux Cyclotouristes qui voyagent à travers l'Europe.

L'association à but non lucratif dite "Union Européenne de Cyclotourisme, European Union of Cycle Touring" dont le sigle officiellement approuvé est UECT, fondée le 09 novembre 2002, avec la publication au Journal Officiel du 26 juillet 2003 sous le N° 2258, regroupe les structures associatives ayant pour but la pratique du Cyclotourisme en Europe.

L'objet de la convention est que la Semaine Européenne de Cyclotourisme et le Rallye AIT feront l'objet d'une seule et même organisation.

Elle a été signée le 31 août 2010 à Vienne entre M. Werner Kraus président de l'AIT, président de l'Automobile Club d'Autriche et président de la région 1 de la Fédération Internationale de l'Automobile (FIA) et M. Pierre Reuzé, président de l'UECT.

The AIT was founded in 1898 in Mondorf les Bains in Luxembourg with the goal of the non-profit association called "European Union of Cyclotourisme", of whose acronym is UECT, founded on 9 November 2002 with the publication in the "Journal Officiel" (France) of 26 July 2003 under No. 2258, includes associative structures aimed at the practice of Cycling in Europe.

The purpose of the convention is that the European Week of Cyclotouring & the AIT Rally will be a single organization.

The agreement was signed on 31 August 2010 in Vienna between Mr. Werner Kraus, President of AIT, President of the Automobile Club of Austria and Regional Chair of the Federation Internationale de l'Automobile (FIA) and M. Peter Reuzé, President UECT.



BREVET DE CYCLOTOURISME EUROPEEN EUROPEAN CYCLE TOURING CERTIFICATE

REGLEMENT REGULATIONS

(Version 2014)

Ce brevet, créé avec les partenaires de l'Union Européenne de Cyclotourisme (UECT) propose une découverte de l'Europe à vélo ou tandem, par la visite d'un site caractéristique dans chacun des pays d'Europe.

Created with UECT (Union European of Cyclotourism) partners, this organisation suggests to discover Europe by cycling through (on bike or tandem), visiting one typical spot in each EU country.

• Conditions de participation - Who can take part

La participation au Brevet de cyclotourisme européen (BCE) est réservée aux adhérents des fédérations, membres de l'Union européenne de Cyclotourisme.

Involvement in European Certification of cyclotourism is reserved to Federations' licensees, Uect members.

Carte de route - Travel car

La carte de route (prix 1.5€) permet de recueillir les cachets-souvenirs, un seul étant demandé par pays visité. Pour obtenir une première homologation, il suffit de recueillir un cachet-souvenir pour chacun des cinq pays de votre choix, dont un obligatoirement lors d'une Semaine Européenne (SE), d'un Trait d'Union Européen (TUE), ou d'une Euro P'N, les cinq pays ainsi représentés étant différents.

Pour les cartes de routes suivantes, seuls certains pays d'Europe peuvent être acceptables.

Les cartes de routes sont vendues auprès des pays membres de l'UECT.



Le participant envoie sa carte de route dûment complétée au délégué. Lors du premier envoi, un numéro de participant lui sera attribué. Il devra alors le reporter sur toutes ses cartes suivantes.

Lors de chaque envoi de cartes, le participant joindra une enveloppe à son adresse pour le retour des cartes homologuées. Pour chaque carte homologuée un insigne lui sera offert. Le brevet européen sera considéré réalisé lorsque l'ensemble des pays de l'Europe auront été visités.

The Travel Card (Price 1,5€) is designed to collect one stamp from each visited spot, since only one per country is needed. To get the first approval, only five countries -the biker chooses- (i.e. five stamps of five unlike countries including one from a European week, Trait d'Union, or Euro P'N) are needed. For the next travel card only other unlike countries than on the first travel card may be valid.

The Travel cards are sold by Uect member federation.

After completion of the five trips, the biker sends his fulfilled travel card to the delegate. From the first mailing, a personal registration number will be given for his future travel cards. With each mailing to the delegate, the biker has to enclose a addressed envelope used forwarding approved travel card(s). Upon each approved card, the biker can purchase a badge. When all Europe countries are visited and relevant travel cards approved, the European certificate of cycletourism is namely attributed.

Pays d'Europe - European countries

Les Pays d'Europe pris en compte sont les suivants :

Valide European countries are:

Albanie, Allemagne, Andorre, Arménie, Autriche, Azerbaïdjan, Belgique, Biélorussie, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Ecosse, Espagne, Estonie, Finlande, France, Géorgie, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Kazakhstan, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Macédoine, Malte, Moldavie, Monaco, Monténégro, Norvège, Pays-Bas, Pays de Galles, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Russie, Saint-Marin, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Turquie, Ukraine et Vatican. L'ensemble des îles (anglo-normandes) et autres sont exclues. Channel Islands and other countries are invalid.

• Cachet-souvenir - Country stamp

Le cachet-souvenir est constitué par l'apposition d'un timbre humide comportant le nom de la localité. Il peut être sollicité auprès d'un service public, d'un syndicat d'initiative ou d'un établissement commercial, à l'exclusion d'une compagnie de transport. Le choix du site touristique de chaque pays est laissé au libre choix du participant ; il devra néanmoins être clairement identifiable.

It is an inked stamp showing the name of the visited place. It is obtained from any office excepted transportation companies.

The choice of the spot is left to biker's choice but it must be clearly and easily identifiable.

• Homologation - Approval

Pour l'homologation de sa carte de route, le participant ayant parcouru à bicyclette ou à tandem les pays européens retenus, doit adresser sa carte de route dûment complétée au délégué, avec photocopie de sa carte d'adhérent d'une fédération, membres de l'Union européenne de Cyclotourisme.

Le délégué se réserve le droit de régler sans appel les cas litigieux ainsi que ceux qui ne seraient pas évoqués par ce règlement.

Pour les personnes qui le désirent un compte rendu sur l'intérêt du site choisi peut être retourné avec la carte à homologuer en vue de sa publication.

After cycling and stamping in the five chosen countries, the biker mails his fulfilled travel card to the delegate with a photocopy of his licence from an UECT member federation. In case of dispute, the delegate settles up without appeal against his decision whether case of dispute appears or not in this chart. When the biker writes his travel report, this can be published.

• Insigne - Badge

Pour chaque carte complète, le participant recevra un insigne correspondant. Le brevet européen sera réalisé avec l'ensemble des pays d'Europe Après homologation, le participant pourra demander au délégué le diplôme du Brevet Européen.

For each approved travel card, the participant can receive a corresponding badge. The European certificate of cycletourism is done when completion of cycling trips to all EU countries is achieved.

After approval the participant can ask the delegate for his personal European certificate of cycletourism.

Délégué : Jean-Claude CANO - 11 Rue Louise Labé - 56600 LANESTER

La Semaine Européenne du Jeune Cyclotouriste

Young Cycletourist's European week

L'Uect crée la semaine européenne du jeune cyclotouriste :

2015 : Gite d'Aubusson d'Auvergne France

2016 : Murtosa Portugal

2017 : Khovkva Ukraine

2018 : Auch France

2019 : Luxembourg Luxembourg

Buts et Esprit de l'événement :

Favoriser l'expression, la connaissance et donc le respect de la culture d'autrui chez le jeune cyclotouriste.

Favoriser par le jeu, la convivialité et l'entraide l'esprit de citoyenneté européenne.

Moyens :

Par un concours sur plusieurs épreuves élire chaque année le meilleur cyclotouriste Européen.

La formation de teams variant de deux jeunes de nationalité différente permettra l'émergence du meilleur jeune cyclotouriste de l'année.

Conditions :

Avoir 13 à 16 ans

Parler l'anglais

Être licencié à une Fédération ou groupement adhérent à l'Uect.

Contact :

Jean-Paul Lamonnier : jplamonnier@uct.org

Uect creates the Young Cycletourist's European week:

2015: Gite d'Aubusson d'Auvergne France

2016: Murtosa Portugal

2017: Khovkva Ukrania

2018: Auch France

2019: Luxembourg Luxembourg

Goals and Spirit of this event:

Promote the expressing and the knowledge, so the respect for each other's culture.

Promote by game and conviviality the European citizenship in particular by young cycletourists.

Means:

Several trials of a couple of two foreign young cyclists will find the best European young cyclist.

Terms:

To be from 13 to years old

To Speak English

To have a membership from group or federation being in Uect.

Contact:

Jean-Paul Lamonnier: jplamonnier@uct.org





LES TRAITS D'UNION EUROPEENS

Historique - Objectif

Les randonnées permanentes TRAITS D'UNION EUROPEENS, (organisation ASPTT SAINT-QUENTIN 02) proposent depuis 1983, dans un sens indifférent, de relier Paris aux autres capitales de l'Union Européenne ou de l'Europe et certaines principautés + les capitales entrent-elles.

Ces TRAITS D'UNION EUROPEENS avec des points de contrôles très espacés et des itinéraires aussi tranquilles que touristiques (qui ont été reconnus entièrement à bicyclette lors des inaugurations), ont été particulièrement étudiés.

Ils évitent les grandes routes et même les grandes villes, cheminent à travers les petites routes sinueuses de la France profonde et des pays européens et offrent la possibilité de découvrir à vélo les pays de l'Union Européenne ou Européens.

Ces TRAITS D'UNION EUROPEENS s'adressent à tous les fanatiques du vélo, les amateurs de grand air, désireux d'échapper aux contraintes de la vie polluée et qui veulent visiter l'Europe en dehors des autoroutes, ils ont aussi pour objectifs de pratiquer le cyclotourisme, formidable moyen de rencontres et d'échanges avec les peuples, tout en véhiculant l'esprit d'amitié et de solidarité entre les peuples.

Sont à l'étude et seront ouvertes dans les années futures après reconnaissance et inauguration, les autres liaisons vers les capitales de l'Union Européenne ou d'Europe non reliées à ce jour ou en fonction de l'élargissement de l'Union Européenne, ainsi que les liaisons inter capitales non réalisées à ce jour.

History - Purpose

The continuous rides TRAITS D'UNION EUROPEENS, (organization ASPTT SAINT-QUENTIN 02) suggest you from 1983, in a indifferent direction, to link Paris with the others European capitals and some principalities + capitals they come.

These TRAITS D'UNION EUROPEENS with much spaced out points of control and itinerary as quiet as tourist (recognized in bicycle at the time of opening) have been specially studied.

They skirt round main road and big cities; they make theirs way through little winding roads in broad mass of French people and foreign countries. They offer you the possibility of a discovery by cycle European Union countries or Europeans.

These TRAITS D'UNION EUROPEENS is intended for all cycling fanatics, the open air lovers; avid for escape from the polluted life constraints and who want to visit Europe outside to motorways. Their objective is to practice cycle touring which is a great mean to meet people, with a friend and solidarity spirit.

For subsequent years, are being studied and will be opened in future years after recognition and inauguration, the other bindings to the capitals of the European Union unrelated to date or according to the enlargement of the European Union, and inter capital links non set up today.

Les 35 TRAITS D'UNION EUROPEENS
ouverts au départ de Paris sont :

The 35 TRAITS D'UNION EUROPEENS
opened from Paris at 01/01/2014 are:

PARIS	LONDRES	337 km
PARIS	BRUXELLES	360 km
PARIS	LUXEMBOURG	390 km
PARIS	BONN	517 km
PARIS	BERN	630 km
PARIS	AMSTERDAM	635 km
PARIS	VADUZ	943 km
PARIS	ANDORRE	1 019 km
PARIS	EDIMBOURG	1 027 km
PARIS	MONACO	1 032 km
PARIS	BERLIN	1 194 km
PARIS	PRAGUE	1 218 km
PARIS	COPENHAGUE	1 464 km
PARIS	SAINT MARIN	1 491 km
PARIS	VIENNE	1 557 km
PARIS	MADRID	1 608 km
PARIS	BRATISLAVA	1 630 km
PARIS	LJUBLJANA	1 671 km
PARIS	BUDAPEST	1 774 km
PARIS	ZAGREB	1 839 km
PARIS	VARSOVIE	1 852 km
PARIS	DUBLIN	1 882 km
PARIS	ROME	1 954 km
PARIS	BELGRADE	2 209 km
PARIS	STOCKHOLM	2 212 km
PARIS	VILNIUS	2 374 km
PARIS	LISBONNE	2 570 km
PARIS	OSLO	2 586 km
PARIS	SARAJEVO	2 639 km
PARIS	SOFIA	2 684 km
PARIS	RIGA	2 717 km
PARIS	PODGORICA	2 757 km
PARIS	TALLINN	3 192 km
PARIS	BUCAREST	3 217 km
PARIS	ATHENES	3 724 km

Renseignements complémentaires :

Patrice Godart - 18 Résidence du Moulin - 80470 ST SAUVEUR (France)

E-mail : patrice-godart@orange.fr - Site Internet : www.uect.org page EVENEMENTS

Tél. depuis la France : 06 81 11 11 37

Tél. depuis l'étranger : 00 33 6 81 11 11 37



*L'innovation au
service du bien-être*